

No. 20999

**UNITED STATES OF AMERICA
and
UNITED REPUBLIC OF CAMEROON**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
International Military Education and Training (IMET)
Program. Yaoundé, 3 March and 19 June 1980**

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 15 April 1982.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
RÉPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN**

**Échange de notes constituant un accord concernant le
programme international d'instruction et de formation
militaires. Yaoundé, 3 mars et 19 juin 1980**

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 15 avril 1982.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNITED REPUBLIC OF CAMEROON RELATING TO THE INTERNATIONAL MILITARY EDUCATION AND TRAINING (IMET) PROGRAM

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA RÉPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN CONCERNANT LE PROGRAMME INTERNATIONAL D'INSTRUCTION ET DE FORMATION MILITAIRES

I

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 114

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the government of the United Republic of Cameroon and has the honor to refer to certain requirements of United States law concerning the provision of training related to defense articles under the United States International Military Education and Training (IMET) Program.

The provisions of United States law in question prohibit the furnishing of IMET training related to defense articles unless the recipient country shall have first agreed to observe certain conditions with respect to such training. These conditions are:

1. That the recipient government will not, without the consent of the United States Government—
 - A. Permit any use of such training (including training materials)

¹ Came into force on 19 June 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

N° 114

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères du Gouvernement de la République-Unie du Cameroun et a l'honneur de se référer à certaines prescriptions de la législation des Etats-Unis concernant la fourniture d'une formation ayant trait au matériel de défense dans le cadre du programme international des Etats-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET).

Les dispositions de la législation des Etats-Unis en la matière interdisent de fournir une formation IMET ayant trait à du matériel de défense, à moins que les pays bénéficiaires n'aient accepté au préalable de respecter certaines conditions relatives à cette formation. Ces conditions sont :

1. Que le gouvernement bénéficiaire ne pourra, sans le consentement du Gouvernement des Etats-Unis :
 - A. Autoriser l'utilisation de ces moyens de formation (y com-

¹ Entré en vigueur le 19 juin 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

by anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government;

- B. Transfer or permit any officer, employee, or agent of the recipient government to transfer such training (including training materials) by gift, sale, or otherwise to anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government; or
- C. Use or permit the use of such training (including training materials) for purposes other than those for which furnished by the United States government;
2. That the recipient country will maintain the security of such training (including training materials) and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such training and materials by the United States government;
3. That the recipient country will permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the United States government with regard to the use of such training (including training materials); and
4. That the recipient country will return to the United States government such training (including training materials) as is no longer needed for the purposes for which furnished, unless the United States government consents to some other disposition.
- pris les matériels de formation) par quiconque n'est pas fonctionnaire, employé ou agent du gouvernement bénéficiaire;
- B. Transférer ou autoriser un fonctionnaire, employé ou agent quelconque du gouvernement bénéficiaire à transférer ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) par don, vente ou autre modalité à quiconque n'est pas fonctionnaire, employé ou agent du gouvernement bénéficiaire; ni
- C. Utiliser ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) ou autoriser leur utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été fournis par le Gouvernement des Etats-Unis;
2. Que le pays bénéficiaire assurera la sécurité de ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) et fournira, dans l'ensemble, le même degré de protection en matière de sécurité que celui qui est accordé à ces moyens et matériels de formation par le Gouvernement des Etats-Unis;
3. Que le pays bénéficiaire autorisera des représentants du Gouvernement des Etats-Unis à exercer une observation et un contrôle continus en ce qui concerne l'utilisation de ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) et leur fournira les informations nécessaires; et
4. Que le pays bénéficiaire restituera au Gouvernement des Etats-Unis les moyens de formation (y compris les matériels de formation) qui ne sont plus nécessaires aux fins pour lesquelles ils ont été fournis, à moins que le Gouvernement des Etats-Unis ne consente à quelque autre arrangement.

Inasmuch as the IMET program with the Armed Forces of the government of Cameroon may include training related to defense articles with respect to which the agreement of the government of Cameroon to observe the foregoing conditions is required, the Embassy of the United States of America has the honor to propose that this note, together with the note in reply of the Ministry of Foreign Affairs stating that such conditions are acceptable to the government of Cameroon, shall constitute an agreement between the two governments on this subject, to be effective from the date of the Ministry's note in reply.

The Embassy of the United States of America takes this occasion to renew to the Ministry the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States
of America

March 3, 1980

Etant donné que le programme IMET destiné aux forces armées du Gouvernement camerounais peut comprendre une formation liée à du matériel de défense au sujet duquel le consentement du Gouvernement camerounais à observer les conditions précitées est requis, l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique propose que la présente note et la note de réponse du Ministère des affaires étrangères indiquant que ces conditions rencontrent l'agrément du Gouvernement camerounais constituent un accord entre les deux gouvernements à ce sujet, qui entrera en vigueur à la date de la note de réponse du Ministère.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion, etc.

Ambassade des Etats-Unis d'Amérique

Le 3 mars 1980

II

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

RÉPUBLIQUE UNIE DU CAMEROUN
UNITED REPUBLIC OF CAMEROON

UNITED REPUBLIC OF CAMEROON
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

19 juin 1980

No 577/DIPL/2

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Unie du Cameroun présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Yaoundé et, se référant à sa note verbale n° 114 du 3 mars 1980,

A l'honneur de lui faire savoir que le Gouvernement camerounais accepte la proposition de cette Ambassade selon laquelle la note verbale précitée et la

No. 577/DIPL/2

The Ministry of Foreign Affairs of the United Republic of Cameroon presents its compliments to the Embassy of the United States of America at Yaoundé and, with reference to its note verbale No. 114 of March 3, 1980, has the honor to inform it that the Government of

¹ Translation supplied by the Government of the United States.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.

réponse signifiée par note du Ministère des Affaires Etrangères de la République Unie du Cameroun constituent un accord entre les deux Gouvernements au sujet du Programme américain d'Education et de Formation Militaires International (ou programme IMET), entrant en vigueur à compter de la date de la réponse du Ministère.

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République Unie du Cameroun saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique les assurances de sa haute considération.

Ambassade des Etats-Unis
d'Amérique
Yaoundé

Cameroon agrees to the Embassy's proposal that the aforementioned note verbale and the note in reply from the Ministry of Foreign Affairs of the United Republic of Cameroon shall constitute an agreement between the two Governments regarding the United States International Military Education and Training Program (IMET Program), to enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Ministry of Foreign Affairs of the United Republic of Cameroon avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its high consideration.

Embassy of the United States
of America
Yaoundé